

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.

Erster Theil.

Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 12.

PREMIÈRE PARTIE.

ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 29. April 1871.

SAMEDI, 29 AVRIL 1871.

Königl.-Großh. Beschluß vom 12. April 1871, wodurch das Tracé der Eisenbahn-Sectionen Esch-Belès und Belès-Petingen abgeändert wird.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg etc., etc., etc.;

Nach Einsicht Unseres Beschlusses vom 31. Juli 1870, wodurch das Tracé der Sectionen Esch-Belès und Belès-Petingen des Prinz-Heinrich-Eisenbahnnetzes bestimmt wird;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers, Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht der Conseilsberatung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

In Abstellung des Art. 1 Unseres vorerwähnten Beschlusses vom 31. Juli 1870 wird die Linie, wo sie Niedercorn erreicht, rechts vom ursprünglichen Tracé abweichen und zu Petingen am Feldwege des „Prinzenberg“, 300 Meter links von der Verzweigung der Straßen nach Long-la-ville und Athus, endigen.

Arrêté royal grand-ducal du 12 avril 1871, modifiant le tracé des sections de chemin de fer d'Esch-Belvaux et de Belvaux-Petange.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu Notre arrêté du 31 juillet 1870, déterminant le tracé des sections d'Esch-Belvaux et de Belvaux-Petange, du réseau des chemins de fer Prince-Henri.

Sur le rapport de Notre Ministre d'État, Président du Gouvernement, et vu la délibération prise par le Gouvernement en conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

Par dérogation à l'art. 1^{er} de Notre arrêté ci-dessus visé du 31 juillet 1870, la ligne, arrivée à Niedercorn, se dirigera à droite du tracé primitif et aboutira à Petange, au chemin rural du „Prinzenberg“, à 300 mètres à gauche de la bifurcation des routes sur Long-la-ville et Athus.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regierung,
ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauf-
tragt.

Luxemburg den 12. April 1871.

Für den König-Großherzog :
Dessen Statthalter

Der Staatsminister, im Großherzogthum,
Präsident der Regierung, **Heinrich,**
L. J. E. Servais. Prinz der Niederlande.

Art. 2.

Notre Ministre d'État, Président du Gouverne-
ment, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Luxembourg, le 12 avril 1871.

Pour le Roi Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant

Le Ministre d'État, dans le Grand-Duché,
Prés. du Gouvernement, **HENRI,**
L.-J.-E. SERVAIS. PRINCE DES PAYS-BAS.